

PENSER LA TRADUCTION 2025-26

Cycle de rencontres sur la traduction, 14^e édition

FLSH – UHA Mulhouse

Cycle organisé par Enrico Monti et Tatiana Musinova

Lieu : Salle Gandjavi 210, FLSH,

10 rue des frères Lumière, F-68093 Mulhouse

PROGRAMME

18-19 septembre 2025

Colloque *Correspondance des traducteurs*

7 octobre 2025

Laurent Curelly (Université de Haute Alsace)

Le traducteur face aux références culturelles

14 novembre 2025

Journée d'études *Mots de la médecine*

2 décembre 2025

Jorge Valdenebro Sanchez (Université de Lorraine)

Anisomorphisme culturel et traduction : quels enjeux dans le domaine juridique ?

13 janvier 2026

Jean-Yves Masson (Sorbonne Université)

Rilke et ses traducteurs français, entre prose et poésie : réflexions sur un siècle d'histoire littéraire franco-germanique

27 janvier 2026

Susan Pickford (Université de Genève, Suisse)

Comment calculer la productivité d'un traducteur au XIXe siècle

3 mars 2026

Evelyne Noygues (traductrice littéraire)

Comment faire parler le Petit Bala en français ? Récit d'une expérience à partir de la traduction du roman albanais Le Petit Bala. La légende de la solitude, de Ridvan Dibra

17 mars 2026

Chantal Wright (ZHAW, Suisse)

Creativity in translation : Dialogue, embodiment, process